

La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO INDEPENDIENTE



Año XI

Zaragoza.--Jueves, 15 de agosto de 1935

Núm. 3.030

Comentarios rápidos

Juan Español

Por "Teixi"

A LO QUE SUCEDE EN FRANCIA

Con lo que de Francia le han contado los libros, en la escuela y en los periódicos, el lector no puede comprender lo que por ella sucede. Voy a explicárselo breve y claramente.

El francés no es demócrata, ni pacífico, ni partidario del justo medio, como a diario dicen los que hablan y escriben para el público español. Otras son sus virtudes: inteligente, trabajador, idealista por fuera, realista por dentro, económico a todas horas (como realista), y si apto para ganar dinero mucho más para guardarlo. Tal como Julio César nos describe al galo en sus "Comentarios", tal es hoy, lo que prueba que el barniz germánico no le ha adulterado a fondo. Este barniz, que el nombre de la nación nos revela (France: tierra de los francos) y la lengua confirma, envuelve una masa galo-romana que permanece casi inalterable. El galo era guerrero, aventurero, gran hablador y amigo de novedades, curioso, interrogador de caminantes, y o aristócrata dominador o plebeyo explotado. Libertad, igualdad, fraternidad, productos de la filosofía librepensante del siglo XVIII, no los conoció nunca. Educado e instruido a la romana, gobernado por doctrinas recibidas de Roma, vino a creerse heredero de ésta. La infección imperialista le penetró hasta la médula, produciendo la Francia de Luis XIII, Luis XIV, la revolución y Napoleón, que toda es una, rótulos políticos aparte. Vencedora de todas las naciones continentales europeas (en los mares tenazmente vencida por la Gran Bretaña) sólo coaliciones pudieron hacerle frente. Hasta que los prusianos, ellos solos, la derrotaron y le amputaron la Al-

sacia-Lorena. Humillante novedad a la que no se resignó.

Y pensó, dolorida y silenciosa, en un desquite tremendo y glorioso. Condensando el general rencor, uno de sus poetas favoritos escribió al pie del enorme león de Belfort:

Rougít pour rappeller son devoir a la France.

El deber de Francia era vengar en las costillas de Alemania el bochorno de la derrota del 70-71, y rescatar la Alsacia-Lorena.

II

Once años después el galo parisien silbaba a don Alfonso viéndole vestido de hulano. Pasados otros cuatro todavía corría por las calles, detras de Boulanger, cantando y gritando:

"C'est Boulange, lange, lange, C'est Boulange qui nous faut."

Pero al suicidio colectivo se antepuso el personal. Boulanger se pegó un tiro ante la tumba de su querida. Desviada Francia del Rhin por la fuerza de las cosas desoyó los rugidos del león de Belfort, y se echó a correr mundo, fundando colonias en África, Asia y Oceanía. En vano Clemenceau y otros patriotas rugían enfurecidos. La República, en vez de seguir la ruta de Luis XIV y Napoleón, marchaba por la de Colbert.

Entonces los patriotas, es decir, los intelectuales clásicos, que son muchos, la emprendieron con Dreyfus, símbolo del judaísmo sin patria, acusándole de traidor, vendido a Alemania. Las cabezas del Ejército mantenían vigorosamente la acusación. Pero la acusación estaba basada en un documento falso. Tras una activa campaña dirigida por Zola y otros intelectuales menos contaminados

por el clasicismo patrioter fue preciso revisar el proceso, y absolver a Dreyfus. Acaba de morir, rehabilitado, a los 75 años de edad, de todos olvidado.

De allí a poco Fachoda. Aquí acaba la rivalidad franco-inglesa y comienza la coalición de las antiguas rivales contra Alemania. Francia vuelve a mirar al Rhin. El león de Belfort se pone a rugir poderosamente. Unos años más, no muchos, y hubiera sido tarde para encender la hoguera de la revancha. A la revisión del proceso de Dreyfus había seguido una reacción liberal pacifista. Es decir, la pasión bélica se desencadenó contra la Iglesia. **A bass la calotte**, era el grito de guerra. El enemigo, el Vaticano. Berlín iba cayendo en el olvido. De la hoguera quedaban cenizas aún calientes, pero que se iban enfriando. Eduardo VII y Decalssé soplaron sobre ellas re-avivándolas. Ayudaban Deroulede, Clemenceau, Lemaitre, Tardieu, Brunnetiere, Poincaré y otros inflaguerras que, como los amos a quien servían (industriales, ingleses principalmente, navieros, fabricantes de armas y municiones), creyeron hacer magnífico negocio propio y nacional. En marzo del 13 subió a la presidencia de la República Poincaré. Desde París escribí aquellos días a cierto periódico, hoy fallecido, diciéndole que el nuevo presidente venía con la misión de declarar la guerra a Alemania, y que no tendría más remedio que hacerlo para evitar la muerte de la República; pero si la guerra salía mal también la República correría grave riesgo de morir.

III

Vino la guerra y salió mal. Alemania era tan fuerte que, aunque mal dirigida, no sucumbió hasta de-



—¿Ensayo de ataques aéreos? ¿Es que no tenemos bastante con los ataques terrestres?

jar agotados a sus vencedores. Fue aquélla la derrota, no de los imperios Centrales, sino de la civilización, porque consumió mayor riqueza de la acumulada por esta larga serie de siglos. Soportaron los franceses la tremenda calamidad engañados por sus directores, que sin cesar clamaban: "**L'Allemagne payera**". Además, la perspectiva de recobrar la superioridad militar en Europa contribuía a consolarlos. Era seguro: la victoria los haría ricos y gloriosos. En Tratado de Versalles parecía haber trocado el sueño en realidad.

Pero han pasado más años. No muchos; 17 apenas. Y la riqueza prometida se ha trocado en carga

económica insoportable que amenaza con la bancarrota; la superioridad militar no es más que una ficción, pues hay que buscar, para mantenerla, la ayuda de un grupo de naciones menores, volver a la alianza rusa (sin cobrar los 20 mil millones de la vieja deuda zarista), soportar la paridad de Italia, y aun temer la superioridad de ésta, vivo de hombres, mientras a ella le escasean más cada día, y hasta el Tratado de Versalles ha perecido, retomando Alemania su puesto de gran potencia militar, como si tal guerra del 14 al 18 no hubiera habido. Todas las ilusiones se han desvanecido. Francia padece la amargura del des-

(Pasa a la página siguiente)



EL SEÑOR

DON VICENTE NAVARRO PUEYO

Falleció el 14 del actual, en su casa de Ejea de los Caballeros
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

SUS APENADOS HIJOS, DOÑA CONSUELO, DOÑA TERESA, DON MANUEL, DOÑA PILAR, DOÑA CONCEPCION, DON ANTONIO Y DON LUIS; HIJOS POLITICOS, DON LUIS CORELLA, DON ANTONIO CUBEÑA Y DON MANUEL AYBAR; NIETOS, CONSUELO Y JOSE MARIA; HERMANO, FERNANDO; HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

PARTICIPAN a sus amigos y relacionados tan sensible pérdida y les ruegan asistan al acto de la conducción del cadáver, que tendrá lugar en el día de hoy, desde el domicilio a la iglesia parroquial de la Villa, en donde se le cantará un responso, y desde allí al Cementerio municipal, así como a los funerales que se celebrarán el día 16, a las nueve de la mañana, en el citado templo. Por estos favores quedará la familia eternamente agradecida.

Ejea de los Caballeros, 15 de agosto de 1935.

Colaboraciones.-Comentarios diversos

Humorismo

PSICOLOGÍA DEL MANDARÍN

Una de las mayores calamidades de la República china es la desaparición del mandarín. He estado buscando los raros especímenes de este caballero entre las actuales ruinas del Imperio manchú, porque el mandarín, según creo, era uno de los más refinados frutos de la cultura china. La dinastía manchú pudo haberse corrompido irremisiblemente; pero aquellos hombres tan "liberales", del Gobierno manchú eran caballeros magníficos: un producto de siglos de cultura, refinamiento y tradición.

El mandarín perfecto era seguramente tan raro como la belleza perfecta; pero al menos tuvimos veintenas de buenos mandarines en cualquier período, mientras que hoy sólo tenemos camaradas de partido. Ahora un "camarada" es un bolchevique o, cuando menos, un demócrata vulgar que no puede compararse al auténtico y pulido caballero que encarnaba el mandarín.

Sus buenos modales eran un tributo no sólo para él, sino para quienes iban a proponerle un cohecho. Su voz era grave y resonante; su porte, reposado y sereno; su lenguaje era un arte y su personalidad una mezcla de erudición, dulzura, bellaquería y buena crianza...

Es inútil tratar de definir un mandarín, como lo es tratar de definir un "gentleman". No hay duda que existe, mas siempre está provocando y desempeñando cualquier definición que de él se hace. Sin embargo, se puede conocer a un mandarín cuando se le oye hablar, como se puede conocer a un "gentleman" por la manera de llevar su cabello partido en dos. Tratándose de un caballero inglés, hay algo en el timbre de su voz y en el movimiento de sus hombros, que ensancha y excita el corazón femenino. ¡Y cuántas extranjeras han quedado prendadas de la barba de Li Huang-Chan o de los ojos de Yuan Shi-Kai! ¡Cuántas lamentan que tales personajes ya no existan!

Para conocer a un verdadero mandarín basta oírle hablar. Se expresa, sin duda, como sólo un mandarín puede hacerlo. Hubo un tiempo en que tal modo de hablar constituía un arte; un arte que valía por sí mismo, del que se podía disfrutar por las excelencias que encerraba y al que se había consagrado media vida ejercitándose para adquirir la perfección.

Evoco en mi memoria la sonora y profunda voz del mandarín, el hermoso y ondulado ritmo de su acento pekinés, puntuado por la risa, siempre oportuna y cadenciosa. Cuando estos mandarines despojaban a China sabían robarla graciosa y comedidamente y hacían que sus procedimientos aparecieran como agradables y refinados, tanto para la víctima como para ellos mismos.

¡Cuánto daríamos hoy por escuchar de nuevo el perfecto discurrir del mandarín! Si hablar como un mandarín consistiese sólo en pronunciar con una sola articulación tardía, arrastrando las palabras como en el inglés de Oxford —que cualquier chino inteligente puede asimilar en tres meses—, no valdría la pena considerarlo arte. Esta manera de hablar, como todas las artes, requiere un fondo moral e intelectual del artista. En la manera de conversar del mandarín todo era armonioso: la personalidad del conversador, la propiedad con que el salón estaba amueblado, el decoro del ambiente, el tono de la voz, el impecable acento y la refinada fraseología; el abanico circular de seda, los mostachos y el "me-qira"; todo se unía para producir un efecto suntuoso y artístico.

A veces tardan media hora en llegar a imponer respeto. Viene después la quietud en el hablar, el tono de voz y el equilibrio mental que supone una personalidad dignificada. Es elegante en sus lamentaciones y metódico en su manera de estornudar. Si cae al suelo lo primero que hace al levantarse es acomodarse sus espejuelos, con aro de tortuga, lenta y escrupulosamente. Nuestros modernos ministros tienen el aspecto de cualquier mortal y hasta podría confundirseles con un jugador de fútbol y el dar un puntapié a un balón es una actitud corporal carente por completo de dignidad. Le Wen-Kan hasta fuma puro. ¿Cómo podría fumar puro y conversar como un mandarín? La pipa es lo apropiado.

Concretando: para hablar como un mandarín es necesaria una fraseología muy particular, en parte técnica y en parte literaria, que si nuestros ministros son inteligentes pueden aprender. Por lo que atañe a la técnica, pongamos por caso, cuando uno se refiere a su propio hijo lo llama cachorrillo y cuando menciona al de su interlocutor lo designa como tigre. La propia esposa no es más que una pobre "cardéncha" y la del otro es "madame". Para invitar a una persona a nuestra casa no hay más que decir: "Tome el carruaje y descienda gloriosamente en mi casa".

Tal distinción en la manera de expresarse le hace a uno sentirse realmente educado y embellece el pensamiento. Pero, por lo que se refiere a la fraseología literaria, no aconsejaría a nuestros ministros que la intentaran. Sería necesario mucho estudio y una veintena de años de práctica. El mandarín, en la mayoría de los casos, tenía un profundo conocimiento de la historia china, de la literatura, y podía repetir grandes párrafos de ensayos literarios y de composiciones poéticas para dar sabor a su conversación. Tenía su filosofía política para expresarla al público y "su" ética personal para servirse de ella en privado.

Si, los tiempos del mandarín se han ido y el arte de mentir está en decadencia. En lugar de un Li-Huang-Chang tenemos un graduado en Oberlín y en vez de un Tsen-Uo-Yan hemos tenido un Chang-Chung-Tsang y otros de su misma calaña.

¡Teníamos generales que se apodaban a sí mismos Fuhsiang (Buena Suerte), Chin-Yu (oro y jade) y Fulin (Unicornio feliz)! Y sus concubinas tenían nombres de canciones: "Señorita Perla", "Señorita Cielo azul", "Señorita Flor de loto", "Señorita Pureza de Primavera"...

Es humillante que nos roben nombres de este jaez.

LI-YU-TANG

(Traducción J. M. R.)

Fotograbados

cliches de imprenta dibujos línea directa color



Labor nacional

Aragón y Rioja en la I Exposición regional de productos de la tierra y sus derivados



Don Emilio Jesús Villalba

Cae fuera de toda cuestión la trascendencia de las Exposiciones que debían frecuentarse e intensificarse, ya que la propaganda es imprescindible y ninguna superior a la de estos alardes y exhibiciones.

Los jefes del Estado y del Gobierno y los ministros de Agricultura e Industria y Comercio acogieron desde el primer instante con ardiente cariño y entusiasmo la idea, prometiendo su decidida protección, y honrando el Comité de honor, en el que también figura el director general de Agricultura y el alcalde de Madrid, ya que la hospitalaria capital de España cooperará fervientemente a la magnificencia de estos certámenes.

El lema y objeto de las Exposiciones regionales se condensa maravillosamente en estas expresiones: "Todo y sólo para el campo", y que el productor encuentra en Madrid su hogar y su escuela.

La Exposición hará que España entera, y especialmente Madrid, viva unos días netamente agrícolas, empapándose en los problemas campesinos, en la vida sacrificada de los pueblos labriegos, tan distinta de la de las ciudades, en las angustias y privaciones de cuantos del campo obtienen los medios de subsistencia.

Del 24 de septiembre al 8 de octubre próximos España entera, y particularmente Madrid, confirmará la renombrada preponderancia de los productos aragoneses y riojanos; considerará abiertos nuevos horizontes, conociendo variedades y productos hasta entonces, para la mayoría insospechados, porque la ignorancia con respecto al campo español es verdaderamente asombrosa, y ello causará creciente pujanza de dichos productos en todos los mercados patrios, extirpando preferencias por productos extranjeros.

Durante el período de la I Exposición Aragón y Rioja absorberán la vida de España y de Madrid, se relacionarán estrechamente con las de-

más regiones labradoras, y junto a los Poderes públicos, entonces especialmente atentos, disfrutarán de ocasiones propicias y coyunturas inmejorables para, con la eficacia que prestan la razón y la necesidad, elevar las peticiones que hasta ahora flotan en el ambiente, trasladadas con debilidad por conducto de comisiones y representaciones.

Al extranjero llegarán la revista de las Exposiciones, los carteles anunciadores de las mismas y las noticias de su éxito por medio de la Prensa y de los agentes diplomáticos y consulares en España, y todo ello refleja singularísimas ventajas que aumentarán con la continuación de estas Exposiciones, y no hay que olvidar que el comercio exterior debe ser una preocupación diaria de todo núcleo productor para defenderse contra las invasiones extrañas y para acaparar los mercados de fuera de nuestra nación.

De Aragón y Rioja depende que cuanto antecede no muera en una aspiración más o menos patriótica o en una halagüeña esperanza, pues todo se convertirá en realidad cercana si cada aragonés y riojano se persuade del deber que le incumbe de propagar estas Exposiciones y de cooperar a su más rotundo éxito, concurriendo como expositor aquellos a quienes conviniera hacerlo, y como asistentes, todos a quienes sea posible.

Es menester patentizar que en el presente caso no asoman ni la desconfianza ni la dejadez que, como crónicas, se atribuyen al campesino español, demostrando contrariamente la decisión y el empeño que representa un descontento triunfo.

Nadie que dependa del campo puede disimular la honda, la mortal crisis en que se halla sumida la Agricultura. Por sí las dificultades inherentes a estas faenas, las inevitables inconsecuencias del clima fueran poco, han surgido desavenencias entre los que debía mediar inquebrantable cordialidad; se declara

impotente el Estado para otorgar la debida e imprescindible protección, y el productor, después de arriesgar todo cuanto tiene, su capital y sus energías, en obtener los frutos, tropieza con la barrera infranqueable del desprecio de los mismos por culpa de una superproducción, de una carencia de dirección, de una inadecuada distribución que encarna la lucha fratricida entre las comarcas y entre los productores, o se descorazonan vencidos por competencias extranjeras merced a desdichadas gestiones de gobierno o a individualistas apatencias.

Y que el campesino arruinado o desesperado abandone el campo, arrastre inevitablemente, con la muerte de la economía patria, y esto solamente el campesino, unido, lo puede evitar, y de lazo y de aglutinante pueden servir maravillosamente estas Exposiciones regionales.

No se consentirá en estas Exposiciones egoísmo personal o partidista, aunque ello implique incalculable abnegación, pues en esto reside parte del secreto del triunfo.

Nadie más que el agricultor puede salvarse a sí mismo; los demás le ayudaremos hasta cuando y en la medida que él reclame.

Que todo aragonés, que todo riojano y todo español medite serenamente y se convencerá que las fechas del 24 de septiembre al 8 de octubre de 1935 deben ser de imprecadera memoria para Aragón, para Rioja y para toda España.

EMILIO JESUS VILLALBA

OCHOQUE DE VEHICULOS

Un carro contra un tranvía, conductor herido y vajilla rota

Sobre las diez de la mañana de ayer, uno de los raros ejemplares de tranvías que hacen el servicio a las estaciones de Madrid y Carriñena por la calle de la Soberanía Nacional, iba en dirección al Portillo.

Al llegar a la curva que existe entre dicha vía y la de Ramón y Cajal, un carro grande, tirado por una caballería, produjo un fuerte contrazo con el vehículo de trole.

Como consecuencia de ese choque hubo varias cosas que lamentar: el conductor del tranvía, Angel Sau Pueyo, de 31 años, casado, domiciliado en el Puente de Virrey, 16, hubo de ser asistido en el Hospital de una herida contusa en el pie izquierdo, lesión leve que le fué causada por la caída, sobre la parte afecta, del regulador del coche eléctrico.

Filomena Martínez Pamiés de 23 años, viajera en el tranvía, era portadora de una cesta con vajilla por valor superior a 300 pesetas; buena parte de la mercancía quedó hecha añicos.

Sufrió también la viajera erosiones muy leves.

Ambos vehículos resultaron con desperfectos, grandes en el tranvía. La caballería, según su conductor, también sufrió algunas lesiones.

Por todo ello, a requerimiento del conductor y cobrador del tranvía y de la viajera damnificada, se cursó la correspondiente denuncia contra Pascual Delgado Blasco, de 24 años, residente en la cae de Santa Fe, 11, quien, según manifestaciones, que se hicieron constar en el atestado de Comisaría, de testigos presenciales del hecho, iba sobre el carro en el momento de ocurrir el choque de ambos vehículos.



De un nuevo deporte

El verano nos trae una modalidad "alpina" de sin igual importancia que ha sido va acoplada al medio español y a la cual han sido precursores los mejores esquiadores franceses, no resignados en veran a dejar abandonada la práctica de su deporte favorito.

La nieve, al fundirse, ve aumentado el aforo de lagos alpinos, y los habituales de las cumbres tenían que entregarse en verano a la natación, no satisfechos con el forzoso descanso de los palos deslizantes.

Y ha sido el Yacht Moteur Club de la Cote D'Azur de Cannes el que ha ideado el nuevo deporte del "ski" náutico como complemento y perfección del nuevo acuaplano.

Los insulares de Hawai fueron los primeros hombres que marcharon sobre el agua en una plancha llamada "surf-boat", pero de este ensayo a la moderna práctica del "ski náutico" media un abismo y muchos intentos.

El "ski" náutico se diferencia del acuaplano en que no se trata de una tabla sujeta a un remolcador, con flotador sobre las aguas, sino que los "skis" náuticos son auténticos "skis" de madera, sin flotadores, que calzan los deportistas, siendo ellos los que sujetan el cable que va unido al remolcador.

Los "skis" son de 2'20 metros de largo por 20 centímetros de ancho y llevan sus ataduras correspondientes para pies descalzos.

La teoría de deslizamiento es la de propulsión de canoa. ¿No hacían falta pendientes para que los "skis" se deslizaran? Pues sustituyamos la pendiente por una tracción equivalente y forzosamente la tabla deslizará sobre el agua.

Así se observa que a una velocidad de 20 a 30 por hora con los "skis" descritos salen éstos a la superficie y el esquiador puede maniobrar como si lo realizara en un bello descenso sobre la nieve.

El problema del "ski" náutico es el de la salida; pero la habilidad de los consumados esquiadores que realizan este deporte en Francia ha suplido todas las dificultades. Sucros ideó la salida hundida, en la que el esquiador comenzaba a moverse con el agua al cuello, saliendo luego a la superficie a medida que aumentaba la tracción de la cuerda. Pero J. Zeigelmeyer ha llegado a realizar la salida y llegada a la canoa sin mojarse y con traje de calle. Para esto se vale de un lanzamiento hábil desde la canoa con un derrape lateral, hasta recobrar la posición de frente y marchar tras la cuerda.

En Francia, esta temporada, ha llegado a interesar tanto el "ski" náutico que puede decirse que este deporte ha sido admitido oficialmente en el seno de la Federación francesa de "skis" sobre nieve y se habla de "eater-ski" como de algo ya corriente y común a todos los "ases" que sólo brillaban antes en las laderas alpinas.

La afición va ganando adeptos y se inician dos grupos: los que practican el "ski" acuático en aguas de lagos-nieve fundida al fin y los que lo realizan en agua del mar con su oleaje correspondiente.

En España se ha intentado este año, en el Mediterráneo, la adopción del deporte descubierto por los franceses y sabemos que el resultado no ha podido ser más halagador. Existen ya divulgadores del nuevo deporte, que pronto se extenderá por nuestras costas, y hasta es posible —como en Francia— que llegue a los ibones pirenaicos en los que sea posible el traslado de una canoa para la propulsión.

El "ski" náutico apasionará pronto en España. Es algo tan nuevo y tan distinto del vulgar acuaplano y requiere una pericia tal que el esquiador invernal ha de lucirse con su práctica en el líquido elemento y el

vértigo de su marcha y la perfección de sus virajes han de atraer a un público absorto que rememore las jornadas invernales con la brillante luminosidad de nuestros mares en un día agostefío. —NARCISO HIDALGO. — (Prohibida la reproducción).

A todos los deportistas en general

Ha entrado a formar parte de la acreditada CASA ARTIACH, dedicada a la especialidad de artículos para deportes, el prestigioso y conocido deportista don Narciso Hidalgo, quien llevará la dirección técnica de dicha Empresa.

El señor Hidalgo se complace en manifestarlo a sus numerosas amistades deportivas, en la seguridad de que sus consultas y peticiones han de ser rápidamente atendidas.

La CASA ARTIACH, con la aportación de una firma de tanta solvencia deportiva, seguirá con una mayor amplitud tocando todos los artículos de todos los deportes, y ofrecerá un amplio surtido de las mejores marcas nacionales y de Inglaterra, Noruega, Austria y Alemania.

En artículos corrientes a precios económicos y en artículos de alta

calidad, hallará el deportista aragonés cuanto pueda apetecerle en mejores condiciones que cualquier otra casa nacional especializada en deportes.

Es esta una noticia que ha de complacer y beneficiar a la afición aragonesa.

Los deportistas de la región pueden dirigir sus encargos a CASA ARTIACH, Espoz y Mina.

Fútbol en los pueblos

PINA. — El día 11 del actual se celebró un partido de fútbol entre los equipos Alfindén F. C. y C. D. Pina. En el transcurso del primer tiempo quedó ya de manifiesto el dominio del equipo local por su total penetración de juego en el conjunto, consiguiendo al final del mismo dos goals. Pasado el tiempo reglamentario la defensa del equipo forastero se desmoralizó ante el empuje de la vanguardia del C. D. Pina; esto traslució en el marcador con cinco goles más, consiguiendo los visitantes el del honor en un remate, por el delantero centro, a un córner contra el equipo local.

Por lo tanto el resultado fué de 7 a 1 a favor del C. D. Pina. El titular se alineó así.

Aznárez (L.); Belled, Dobato; Sanmartín, Guardia, Martínez; Aznárez (M.), Bayod, Vázquez, Cebollero y Aznárez (J.).

Excursión ciclista a Huesca

Nos comunica el Club Ciclista Iberia:

"Con el fin de visitar al presidente de esta entidad, don José Zurin, "El traga kilómetros", que se halla hospitalizado en nuestra hermana ciudad oscense, de resultados del accidente que sufrimos en nuestra excursión del domingo último pasado, el Club Ciclista Iberia organiza para el próximo domingo, día 18, la excursión habitual dominguera a la ciudad ya mencionada.

La hora de salida será las cuatro de la mañana, del mismo sitio de costumbre: Plaza de la Constitución."

III Vuelta a Tafalla. 19 agosto 1935

Ha quedado aplazada esta importante carrera que con carácter nacional se había anunciado para el domingo, día 18, para el lunes, día 19, toda vez que por celebrarse

en Ondárroa otra con carácter internacional no ha sido posible autorizar la carrera que con tanto interés los tafallicas preparaban para el domingo próximo.

En su defecto, el lunes 19, a las siete de la mañana, se dará la salida a los participantes de esta formidable prueba ciclista que, partiendo de Tafalla, seguirán por Ollite, San Martín de Unx, Tafalla, Oteiza, Estella, Puente la Reina, Sierra del Perdón, Pamplona, Noain, Barasoain, Garinoain, a Tafalla (meta), con un recorrido total de 135 kilómetros, en la que se adjudicarán los premios siguientes: Primero, 250 pesetas; segundo, 150; tercero, 100; cuarto, 70; quinto, 50; sexto, 40, y séptimo, 30.

Para tomar parte en esta estupenda carrera han anunciado su desplazamiento los corredores de primera fila del ciclismo español.

Las inscripciones de los que piensan concurrir y todavía no lo han hecho, deberán verificarse a nombre de Club Deportivo Tubala, Pi y Margall, 11, Tafalla (Navarra), antes de las doce de la noche del día 18.

Ante el homenaje a D. Emilio Márquez

A medida que se aproxima la fecha aumenta el cordial entusiasmo ante el homenaje que los socios del C. N. Helios van a tributar al vicepresidente, don Emilio Márquez, en prueba de gratitud por su gestión en pro del engrandecimiento del Centro, en especial en cuanto se refiere a la instalación de la espléndida piscina.

Consistirá el homenaje, como es sabido, en un banquete, que tendrá lugar el próximo sábado a las diez de la noche, en la "La Maravilla", y en el regalo de un bello pergamino conmemorativo del acto.

Las tarjetas para el banquete, al precio de nueve pesetas, pueden recogerse en la Secretaría del Centro, en el citado restaurant o en el recinto de Helios.

Con objeto de facilitar la organización se ruega a cuantas personas deseen asistir retiren sus tarjetas a la mayor premura.

Como complemento del homenaje el domingo tendrá lugar un interesante festival de natación, cuyos detalles daremos oportunamente.

LAS OBRAS DEL PILAR

Sacristía de la Santa Capilla. — Señorita Amézaga, 300 pesetas; de un párroco, su primera paga, 3.075; una devota, 0'25; un devoto, 1; un matrimonio, 200; el niño Manolo Andrés, 5; señorita Baroja, 25; don Ramón García de Haro, 50; un Caballero del Pilar, 15; don Gabriel Gallego, 5; señora Paradera, 50; don César García Burriel, 250; doña Carmen Lacy de Albesala, 25; J. D. A., 25; en acción de gracias por la curación de una enferma, 25; cepillo del Pilar, 1.000; doña Pilar Escribano, 5; por un favor recibido, una señora de la Corte de Honor, 10; un devoto, 5; un Caballero del Pilar, 15; don Manuei Morell, 25; señora viuda de Menal, una moneda de oro de 20 pesetas, 47'60; una devota, 10; familia Llaca, 3; don José Vallés, 25; C. G., 5; un Caballero del Pilar, 5; Excmos. señores condes de Rosillo, 100; don Santiago Pérez, 25.

No
se preocupe en la elección de imprenta para la PROPAGANDA que precise en el STAND que instale este año en la FERIA de Muestras 1935



Talleres Gráficos

de La Voz de Aragón

COSTA, núm. 2
APARTADO 140
TELÉFONO 10-04
ZARAGOZA

le resolverán esa preocupación por estar especializados en esta clase de sugestivos trabajos, contar con excelentes dibujantes y disponer de material moderno.

IRIS PARK

Desde las 3, sesiones de Cine mudo
EL JOVEN TORBELLINO
y SUBLIME SACRIFICIO

Comentarios e información regionales

San Mateo de Gállego

AGRICOLAS. — Con gran intensidad se está procediendo, en este pueblo, a las faenas de trilla.

En general no pasará de media cosecha la cantidad total de grano que se obtendrá.

Sin embargo, los precios del trigo para la venta son baratos, causando ello gran disgusto en los labradores, asegurando éstos que no llegan ni ha pagar el trabajo hecho hasta la total recolección.

DEPORTES. — El Ayuntamiento

de este pueblo, comprendiendo la necesidad de que la gente joven se expansione con los deportes, ha subvencionado al Club deportivo local para el arriendo de un campo de foot-ball. Dicho Club ha celebrado ya unos partidos de entrenamiento y tiene ya el equipo dispuesto para empezar a contender con cuantos equipos se le ofrezcan, tanto de los pueblos vecinos como de los Clubs modestos de Zaragoza.

También el Ayuntamiento ha puesto en buenas condiciones el frontón para juego de pelota a mano, por

cuyo motivo están los aficionados de enhorabuena. — MARCELINO CASTILLO.

Talamantes

BODA. — En el Monasterio de Nuestra Señora de Veruela se celebró la unión de la encantadora señorita, maestra nacional, Rosalina Millán Romanos, y el culto y también maestro nacional, don Máximo Martínez Pérez.

Ofició en la ceremonia religiosa don Pascual Giménez, actuando de padrinos don Emiliano Martínez, hermano del novio y prestigioso maestro nacional de Castilruiz (Soria) y la bella señorita Rosaura Millán, hermana de la novia.

Terminada la ceremonia se celebró un banquete en el hotel del antes expresado Monasterio de Veruela, al que asistieron las señoras doña Carolina Romanos, madre de la novia, doña Pascuala Chueca, doña María Romanos, Visitación Martínez, Serafina Monreal, María Ibáñez, Angela Pardo, Francisca Zueco, Irene Chueca de Bureta, don Camilo Gil (secretario) y señora Condesa, Eusebio Bellido y señora, Julio Berdejo y señora, Asunción Sánchez, doña Piedad Alcega, de Zaragoza, Bernardino Ruiz y señora, de Tarazona, don Vicente Cabello y señora, y señoritas Flor Millán, Fermina Chueca, Laura Millán, Teresa Embid, Cayetana Lahuerta, María Redrado, Benita Mariscal, Victoria Martínez, Alicia y Araceli García y Manolita Hernández.

Señores don Antonio Millán y don Santos Martínez, padres de los contrayentes; hermanos Rosario, Gregorio García, maestro de Fuenmayor (Logroño) y Pío; don José Mont, comandante retirado e hijo don Eduardo; Alejandro Cleofás; don Valentín García, practicante de Talamantes;

Iluminado Pardo; Francisco Ciriano; Manuel Giménez; José Millán, Emiliano Zueco, José Monreal; Alfredo Millán; Emeterio Romanos; Nicolás Muñoz; Dionisio Martínez; Daniel Arribas; Mateo Pardo, Eliseo Daniel, Delfín, Demetrio, Teófilo, Laureano y Santiago Manrique, maestro de Fayón (Zaragoza) y don Teodoro Chueca.

Los contrayentes salieron en automóvil en viaje de bodas para Bilbao y San Sebastián.

Deseámosles una feliz luna de miel. — CORRESPONSAL.

Alcañiz

FIESTA TAURINA A BENEFICIO DEL ASILO DEL NIÑO JESUS

La juventud alcañizana ha organizado para hoy, día 15, un grandioso festival taurino cuyo ingreso líquido se destinará a engrosar los fondos de sostenimiento del Asilo del Niño Jesús. La fiesta dará comienzo a las tres y media de la tarde.

El espectáculo se desarrollará con arreglo al siguiente programa:

Pedirá la llave Manuel Aguilar. Seguidamente serán lidiados cuatro becerras de la ganadería de Villa por los jóvenes Antonio de la María, Isaac Félez, José Miguel García y César Gimeno.

Actuarán de banderilleros Antonio Cases, Eduardo Palacín, Manuel González, Antonio Ariño, Juan Solé, José Vega, Joaquín Morera y "General Valiente".

La apertura del "chiquero" correrá a cargo de Paulino.

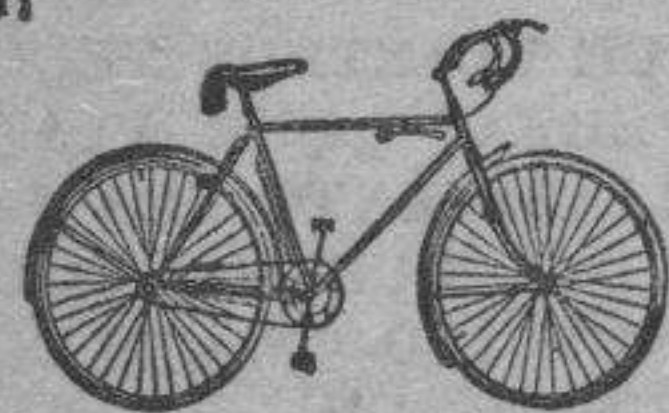
La presidencia de honor ha sido confiada a un plantel de bellísimas señoritas de la localidad. Otras bellidades han confeccionado las banderillas.

La banda municipal amenizará el espectáculo con su competencia acostumbrada.

Deseamos a los organizadores un éxito económico, compensador de su buen deseo de favorecer a la entidad benéfica que tanto se preocupa por los niños desvalidos de Calahorra.



¡¡ CICLISTAS !!



¿Queréis ahorrar dinero? Comprad y reparad vuestras bicicletas y accesorios en

"EL RELAMPAGO"

Plaza de la Seo, 13, y Don Jaime, 58

ya que con motivo de aligerar existencias, para dar cabida a una sección de saldos y ocasiones en tejidos, se hace temporalmente el 10% DESCUENTO en todos los artículos.

Se construyen triportadores desde 250 pesetas

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS

PROVINCIA DE ZARAGOZA
AGUAS CLORUDADO Y ODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarias ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen, hacen que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.

Recientes estudios han demostrado que los niños escrofulosos y anémicos se curan también en Tiermas.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Lérida y Jaca. Se entregan folletos gratis en la PELUQUERIA DE DON JOAQUIN MAYOR, calle del Coso, 56.

Para más detalles, dirigirse al administrador del Balneario, en el mismo, el que les contestará a correo seguido.

—Sí, señora.
—Y además, el caballero a quien ocultaba en su casa el marqués de Avalos...
—¿Cómo? ¿Sabíais eso también?
—Sé que don Sebastián de Acuña había encontrado refugio en la noble morada de don Andrés.
—Ciertamente —respondió Luis a quien no dejaba de sorprender lo bien enterada que manifestaba hallarse Carmen de ciertos rumores.
—¡Ah, si yo hubiera sabido antes que allí se ocultaba, hoy no se vería reducido a prisión!
—¿Quién?
—Don Sebastián.
—Pero qué, ¿el caballero a quien nombráis?...
—Ha perdido su libertad.
—¡Imposible!
—Desgraciadamente es cierto.
—Según me lo manifestó doña Isabel, mi amigo Andrés, temiendo que en su casa se encontrara poco seguro don Sebastián, se lo confió al barón de Riperdá, quien ofrecióse a amparar al perseguido.
—Y, en efecto, don Sebastián trasladóse al domicilio del barón.
La sorpresa de Luis crecía de punto.
¿Cómo y por qué medios estaba Carmen tan bien enterada de lo ocurrido en casa del marqués?
¿Qué podía significar la agitación de que se hallaba dominada?
La joven continuó diciendo:
—Ignórase el por qué, pero es el caso que don Sebastián abandonó su nuevo refugio.
—Eso no es lógico.
—Pero es la verdad.
—Sabiendo que se había expedido contra él un auto de prisión y teniendo la seguridad de poder burlar las pesquisas de sus perseguidores permaneciendo en casa del de Riperdá, no se concibe que saliera de ella.
—Es de creer que algún motivo grave le hizo adoptar tan fatal resolución.
—¿Y no pudiera ser que os hallarais mal informada?
—No, señor.
—¡Tanta seguridad tenéis!
—Tanta, como la tengo de estar conversando con vos en este instante.
—Pues no me explico...
—Don Sebastián, al abandonar el domicilio del barón, fué a hospedarse a una posada que hay en la Cava baja.

—¿Y allí?...
—No tardó en presentarse un alcalde de casa y corte, seguido de un gran número de alguaciles.
—Comprendo. ¿Se sabe a qué prisión fué conducido don Sebastián?
—Por ahora, no.
—Gran reserva guardan también respecto a la de Andrés, pero por mucho que hayan tratado de ocultarlo lo he averiguado.
—¿Dónde lo han conducido?
—Al castillo de Villaviciosa. Mi amigo César y yo veremos de hallar modo de que recobren la libertad los prisioneros.
—Sí, es necesario apurar todos los medios a fin de conseguirlo.
—En cuanto a don Sebastián... ¿Conocéis el nombre del alcalde que le redujo a prisión?
—Sí.
—¿Y es...?
—Antonio López, se llama.
—El mismo que procedió a la captura de Andrés.
—Sí, el protegido, el alma de la infame marquesa de Klaüser.
—La marquesa de Klaüser...
—Ella ha sido la que ha encumbrado al miserable López.
Nueva manifestación de sorpresa por parte de Luis.
Advirtiéndola Carmen y añadió a lo dicho:
—He llamado miserable al hombre que acabo de nombrar y podéis tener la seguridad de que no le calumnio.
—Lejos de mí semejante idea.
—El es capaz de cualquier mala acción, porque está muy acostumbrado a cometerlas; no retrocede ni ante el crimen.
—¿Pero cómo a semejante hombre dispensa su protección la camarera mayor?
—¿Imagináis muy escrupulosa en materia de honra a la de Klaüser?
—La creo intrigante, pero...
—Es algo más.
—¡La conocéis!
—La conozco y sé, por desgracia, cuánta perversidad se esconde dentro de su corazón. ¡Intrigante decís!... Si no fuera más podría perdonársele; pero os lo repito, es una mujer diabólica y criminal.
—Terrible acusación.
—Creed que me sobran motivos para fulminarla. ¡Ah! vos no podéis calcular a qué extremos llega una mujer vengativa.
Triste sonrisa se dibujó en los labios de Luis, y con acento conmovido replicó:
—Sí, amiga mía, sí; por experiencia propia, a costa mía, he tenido ocasión de experimentar los efectos de la venganza de una mujer; pero

